

JORDAN



Treaty Series No. 24 (1965)

# Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan  
concerning proposals for an interest-free  
loan during the financial year ending  
March 31, 1965

Amman, August 31, 1964

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs  
by Command of Her Majesty  
March 1965*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

NINEPENCE NET

Cmnd. 2574

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN CONCERNING PROPOSALS FOR AN INTEREST-FREE LOAN DURING THE FINANCIAL YEAR ENDING MARCH 31, 1965**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Amman to the Jordanian Prime Minister*

*British Embassy,*

Your Excellency,

*Amman, August 31, 1964.*

I have the honour to refer to our recent discussions concerning proposals for an interest-free loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan during the financial year ending the 31st of March, 1965.

Upon instructions from Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, I now have the honour to propose to Your Excellency the following terms:—

(a) The Government of the United Kingdom will advance to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan an interest-free loan of the amount of £700,000 sterling during the financial year ending the 31st of March, 1965.

(b) The above mentioned amount will be allocated as follows:

	£	£
(i) Engineering design, supervision of construction, and construction of the Kafrein and Shueib Dams on the understanding that arrangements for construction are mutually acceptable, and on the understanding that the scheme will be operated in accordance with irrigation practices acceptable to the Governments of the United Kingdom and the Hashemite Kingdom of Jordan and agreed at the technical level.	263,500	
(ii) Continuation of support for the Central Water Authority on Water Development Schemes already undertaken or agreed upon.	169,406	
(iii) Construction and equipping of Veterinary Centres.	35,000	

	£	£
(iv) Equipment for F.A.O. Dryland Farming Project.	32,000	
(v) Support for Industrial Co-operatives.	15,000	
(vi) Balance to be allocated as subsequently agreed between the two Governments.	185,094	
	<hr style="width: 100px; margin-left: auto; margin-right: 0;"/>	700,000
(c) The loan will be repaid by the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan to the Government of the United Kingdom in ten equal annual instalments of £70,000 beginning on the 1st of April, 1970.		

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in that sense should be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter.

Please accept, Your Excellency, the assurance of my highest consideration.

RODERICK PARKES.

ج - يسدد القرض من قبل حكومة المملكة الاردنية الهاشمية الى حكومة المملكة المتحدة في عشرة اقساط سنوية متساوية بمبلغ (٧٠٠,٠٠٠) جنيه استرليني ابتداءً من ١ نيسان ١٩٧٠ .

فاذا ما كانت الاقتراحات السابقة الذكر مقبولة لدى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية فانه يشرفني ان اقترح ان تعتبر هذه المذكرة ورد دولتكم عليها بهذا الخصوص بمثابة اتفاقية بين الحكومتين بهذا المعنى " .

وجواباً على ما ورد اعلاه ، لي الشرف ان اعلم سعادتكم ان المقترحات المذكورة اعلاه مقبولة لدى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وان مذكرة سعادتكم وهذا الجواب يشكلان اتفاقية بين الحكومتين حول هذا الموضوع .

وتفضلوا سعادتكم بقبول اسمي اعتباراً ،

هاشم الجبوسي  
رئيس الوزراء بالوكالة

The Jordanian Acting Prime Minister to Her Majesty's Ambassador  
at Amman

رئاسة الوزراء

الرقم - ١٣ / ١٢٨ / ٢ / ١٩٦٣

التاريخ - ٣١ / ٨ / ١٩٦٤

يا صاحب السعادة ،  
يشرفني ان افيد عن استلام مذكرة سعادتكم تاريخ ١٣١ ب ١٩٦٤ والتي تنص على ما يلي -

يشرفني ان اشير الى محادثاتنا الاخيرة حول مقترحات القرض بدون فائدة الذي ستقدمه حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال ايرلندا الى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية خلال السنة المالية المنتهية في ٣١ اذار ١٩٦٥ . وناه على تعليمات وزير دولة جلالتهما للشؤون الخارجية ولي الشرف ان انسب لدولتكم الشروط التالية -

١- تقدم حكومة المملكة المتحدة الى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية خلال السنة المالية المنتهية في ٣١ اذار ١٩٦٥ قرضا بدون فائدة مقداره (٧٠٠,٠٠٠) جنيه استرليني .

ب- يخصص المبلغ المذكور اعلاه على النحو التالي -

١- تصاميم هندسية ، اشراف انشاء ، وانشاء سدى وادى شعيب وكفرين على ان تكون ترتيبات الانشاء مقبولة لدى الطرفين وعلى ان يسير المشروع طبقا لطرق مقبولة لدى حكومتي المملكة المتحدة والمملكة الاردنية الهاشمية وتفق عليها على المستوي الفني .

٢- استمرار دعم سلطة المياه المركزية في مشاريع المياه الانشائية التي قد يوشحها او اتفق عليها .

٣- انشاء وتجهيز مراكز بيطرية .  
٤- تجهيزات لمشروع منظمة الاغذية والزراعة الدولية للزراعة الجافة .

٥- دعم للجمعيات التعاونية الصناعية .  
٦- يخصص الرصيد كما سيتفق عليه بين الحكومتين في المستقبل

٧٠٠,٠٠٠ جنيه استرليني

[Translation of No. 2]

Your Excellency,

*Prime Minister's Office,  
August 31, 1964.*

I have the honour to acknowledge Your Excellency's Note dated the 31st of August, 1964, which reads as follows:—

[As in No. 1]

In reply to the above, I have the honour to inform Your Excellency that the above mentioned proposals are acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and that Your Excellency's Note and this reply shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter.

Please accept, Your Excellency, the assurance of my highest consideration.

HASHEM JAYYOUSI.  
Acting Prime Minister.

Printed in England and published by  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE